

Số: 85

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số _____ ngày _____ của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Nguyễn Văn Lâm

Ngày, tháng, năm sinh: 1950

Quê quán: Thị trấn Thủ Đức, Quận Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh

Trú quán: 476 Đường Minh Hương, Phường 9, Quận 11.

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 17 n/v.

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: Thị trấn Thủ Đức, Quận Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh thuộc Huyện, Quận: 11. Tỉnh, Thành phố: TP. Hồ Chí Minh.

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Đời sống.

- Thời hạn đi đường: _____ ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường cấp: _____

Lên tay người trả giấy
Ông: Nguyễn Văn Lâm
Danh đơn số:
Lên tay:

Người được cấp
Giấy này

Ngày 14 tháng 1 năm 1978

GIÁM THỊ TRẠI



Sau

§ 101.1009.

Heic m l an ant. 100 g cm^2

Đã làm ngay tại 476 đường

Minh phải có tiền để đi chơi
tại địa phương.

tại địa phương



HEATICH

Khan

Nguyễn Văn Tuấn.

Công an phường 9.

Chứng nhân anh quyền

Van (Fam 22 ngu 50 476

Tulay Nins Phung; P 9

Phước Tây tham gia chỉ đạo

cuối, tất nhiên ăn học tập

Cải tạo, có tiền có quyền

Công an 9, 9 bình gây ra tai

many 20.85

46/2/78

Thường Văn

23/6/2017

negativ von Ekt

CUN

(1) OR 1111 1111 1111

700

de (1) au

à l'adresse de

Nhật 22/10/88
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis



BỘ CHÍNH
Bureau des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement



Địa chỉ : NGUYỄN VĂN LÂM

Adresse 384/60 Lý Thường Kiệt P. 10 Q. 10

(3)

TP. HỒ CHÍ MINH

ở (à) _____ nước (Pays) _____

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ «Hoàn lại bằng máy bay»
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «Renvoi par avion»
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

22/10/88

Do Bureau cục gốc &
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

ký gửi tại Bureau cục
déposé au bureau de poste de

ngày
le

19 5/86 647
19 sous le no

địa chỉ người nhận MR DONALD COON DDP OFFICE 131 SOI TIEN SIANG
Adresse du destinataire

SOUTH SATHORN ROAD BANGKOK 12 THAILAND.

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Lé soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày
le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Bureau cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

6 JUN 1988

BI CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm giữ lý do như « Người nhận bảo lưu thư 8 mới đến ».

Ngày 1/11/1988

Kính thưa Bà Huệ Minh Cho

PO BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205-0635

Qua sự giới thiệu của 1 người bạn cũng cũng ở Mỹ, mình
tôi được biết Bà, tôi mạo xin phép Bà bỏ lỡ cho.
Sau đó tôi xin kính chúc Bà được an Khang thịnh
vượng trong sự nghiệp của cả.

Còn phần chúng tôi ở VN về sức khỏe vẫn được bình thường
Kính thưa Bà: Qua sự hoàn cảnh của chúng tôi hiện
nay xin Bà vui lòng giúp đỡ cần thiết cho tôi một việc
nhu sau:

Ngay từ sau ngày 30/4/1975 tôi đi các trại tập trung
3 năm, tôi có 3 người con trai suốt vượt biên vào
đầu năm 1984. Nay con tôi đang sống tại đất Hoa Kỳ
tất cả con đang còn học - chưa có cháu nào đi làm việc
Địa chỉ các cháu ở hiện nay: ĐẠI NGUYỄN ALBANY
NY 12210 U.S.A - PHONE:

Đầu năm 1988 con tôi có được tin làm giấy báo
lãnh gởi về cho gia đình, nhưng vì hồ sơ chưa có LỜI
giấy của phía Mỹ cho nhập. Tôi đã viết thư cho
con tôi đề xin, xong vì con tôi em đang phải không
biết chỗ đề xin giấy LỜI

Nay nay chúng tôi kính mong Bà giúp đỡ cho,
chúng tôi thành thật biết ơn Bà.

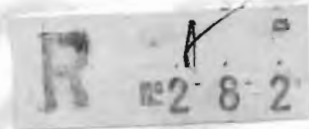
Tôi cũng xin nói thêm là trước đây ở VN tôi có gởi
1 hồ sơ qua hàng họ Chánh Sơn theo đường bình ODP - đã
nhận giấy hồi báo. Nay tôi xin gởi kèm theo đây
1 giấy của tập và 1 giấy hồi báo (bản sao) nếu Bà
giúp đỡ được chúng tôi phần nào. Kính xin Bà vui lòng
liên hệ với địa chỉ của con chúng tôi tại Hoa Kỳ
mà tôi đã ghi rõ trong thư này.

Chúng tôi rất mong nhận được sự hồi đáp của bà.
Cuối thư tôi xin thành thật đề tạ bà.

Kính thư
Lam

Ngân Sơn Sơn

FROM Ngô Văn Lâm
88H/60 Lý Thôn Giã?
Đ. 10 Q. 10
T.Đ. H.6 CH. N. 11



NOV 21 1988

TO Sinh giới: A. B.
Thúc Minh Thôn
P.O. BOX 5435 ARLINGTON,
VA 22205-0635

U.S.A.